HELSINKI

HELSINGIN JUHLAVIIKOT
HELSINGFORS FESTSPEL
HELSINKI FESTIVAL
25.8. – 11.9.1994

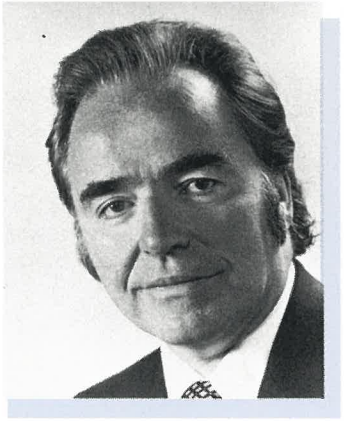
HELSINKI

HELSINGIN JUHLAVIIKOT
HELSINGFORS FESTSPEL
HELSINKI FESTIVAL

Martti Ahtisaari

Tasavallan presidentti
Republikens president
President of the Republic

Helsingin Juhlaviikkojen suojelija
Helsingfors Festspels beskyddare
Patron of the Helsinki Festival



"VAIKEUDET OVAT AMMATTINI"

Yli 14 vuotta Helsingin Juhlaviikoilla on ollut täynnä iloa ja murhetta, onnea ja epäonnea, toiveita ja pettymyksiä, voittoja ja tappioita.

Olen iloinen siitä, että Juhlaviikot on selvinnyt kunnialla kamppailustaan ja voi katsoa luottavasti tulevaisuuteen. Helsingin Juhlaviikkojen merkityksen suomalaisessa festivaalikesässä tulevat arvioimaan muut henkilöt. Itse olen kuitenkin iloinen siitä, että minulla on ollut mahdollisuus tilata suomalaisilta ja joiltakin ulkomaalaisilta säveltäjiltä yli 50 uutta teosta ja että suomalaisten säveltäjien sävellyskonsertteja on ollut aikanani Juhlaviikoilla yli 20.

Festivaalin järjestämiseen tarvitaan lukematon määrä ihmisiä, ja haluan täten erikoisesti kiittää ennen kaikkea työtovereitani Juhlaviikoilla ja lisäksi kaikkia niitä yhteistyökumppaneita, jotka ovat antaneet oman panoksensa festivaalin onnistumiseksi.

Kiitän myös lämpimästi uskollista yleisöämme, joka on innostuksellaan tehnyt mahdolliseksi niin monta loistavaa tapahtumaa. Uskon myös, että yleisömme yhtyy suureen kiitokseeni Juhlaviikkojen taiteilijoille, sillä tiedämmehän kaikki, että ilman taiteilijoita ei olisi myöskään festivaalia. Vain yksittäisten taiteilijoiden, erilaisten yhtyeiden, orkestereiden sekä tanssi- ja teatteriryhmien loistavat suoritukset tekevät festivaalin.

Kulttuuristaan kansa tunnetaan ja taiteissa on kulttuurin voima!

Menneistä vuosista lämpimästi kiittäen,

Veijo Varpio

"SVÅRIGHETER ÄR MITT YRKE"

Mina mer än fjorton år med Helsingfors Festspel har varit fyllda av glädje och sorg, tur och otur, förhoppningar och besvikelser, framgångar och misslyckanden.

Det gläder mig att Festspelen har klarat sig med den äran och kan se mot framtiden med tillförsikt. Andra personer kommer att få utvärdera den betydelse Helsingfors Festspel har haft i den finländska festivalsommaren. Personligen är jag glad över att ha kunnat beställa över femtio nya verk huvudsakligen av finländska men också av en del utländska tonsättare och över att Festspelen under min tid haft över tjugo inhemska kompositionskonserter.

För att arrangera en festival behövs det ett stort antal personer. Jag vill härmed framföra ett speciellt tack till mina kolleger vid Festspelen och till alla andra som samarbetat med oss och var och en på sitt håll gjort en insats för festivalen.

Jag tackar också varmt vår trogna publik, som med sin entusiasm skapat förutsättningarna för så många utomordentliga evenemang. Jag är övertygad om att publiken förenar sig med mig i ett stort tack till Festspelens artister. Vi vet ju att det utan dem inte skulle finnas någon festival. Det är de enskilda artisterna, ensemblerna, orkestrarna, dans- och teatertrupperna och deras strålande prestationer som gör festivalen till det den är.

Kulturen är folkets kännetecken och dess kraft talar i konsten!

Ett varmt tack för de gångna åren,

Veijo Varpio

"DIFFICULTIES ARE MY PROFESSION"

The 14 years or more I have spent with the Helsinki Festival have been packed with joys and sorrows, successes and failures, hopes and disappointments, victories and defeats.

I am happy the Festival has overcome its struggles with honour and can face the future with confidence. The task of addressing the role of the Helsinki Festival in the Finnish festival summer will remain with others. I personally am nevertheless glad that I have had a chance to commission over 50 new works from Finnish and a few foreign composers, and that the Festival has been able to feature over 20 concerts of works by Finnish composers.

Running a festival requires a countless band of people, and I should particularly like to thank my colleagues at the Festival and all the people who have helped to make the Festival a success.

My warmest thanks also go to our faithful audiences who have, with their enthusiasm, made so many magnificent events come true. I also believe our audiences will join me in extending a special thank you to our Festival artists, for we all know that without artists there would be no festival. It is the splendid performances of individual artists, ensembles, orchestras and dance and theatre groups that make a festival.

A nation is known by its culture, and the power of culture lies in the arts!

With warmest thanks for the past years,

Veijo Varpio

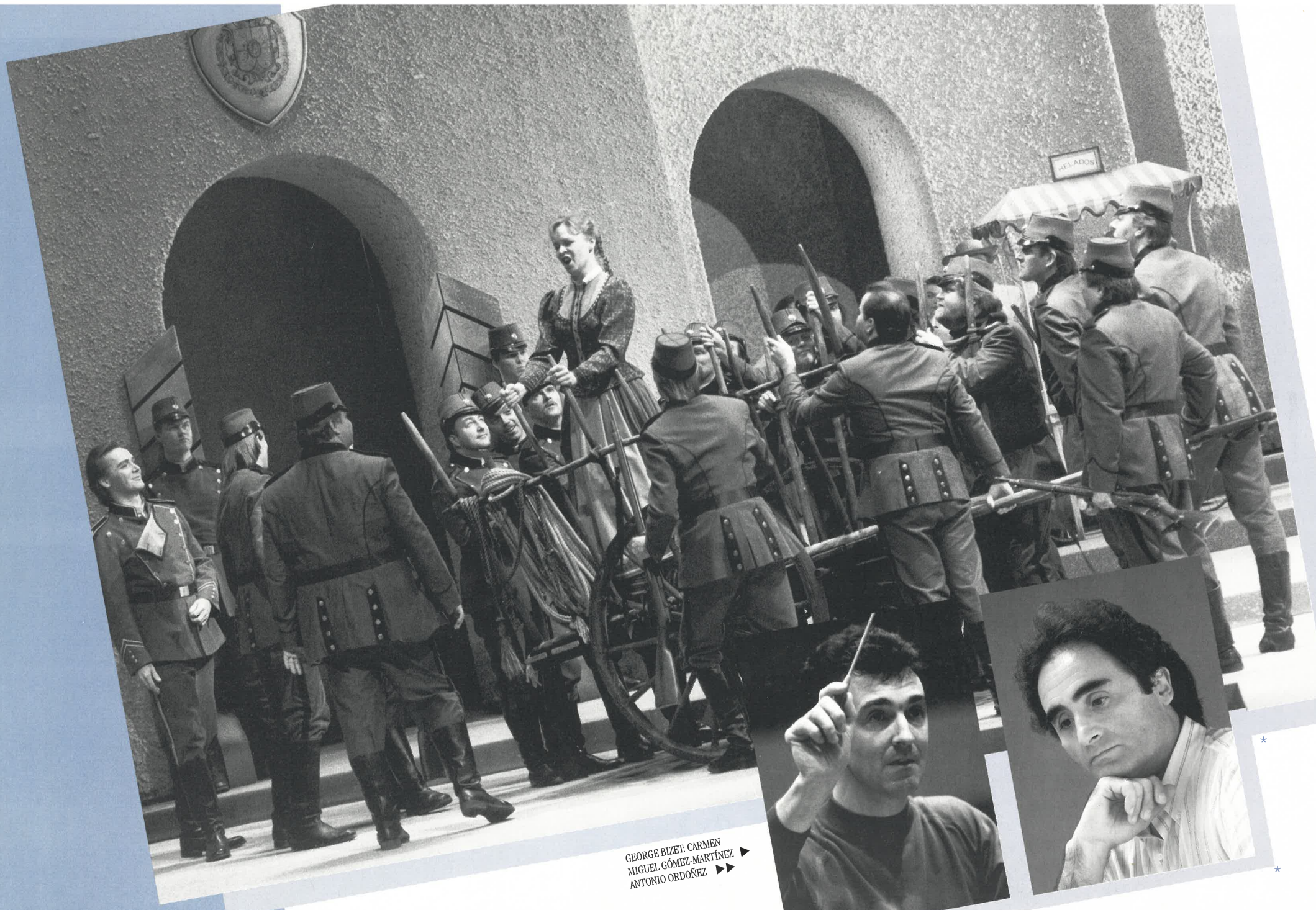
HELSINGIN JUHLAVIIKKOJA 1994 OVAT TUKENEET
HELSINGFORS FESTSPEL 1994 HAR FÅTT UNDERSTÖD AV
HELSINKI FESTIVAL 1994 IS SPONSORED BY

Coca-Cola Finland Oy
Helsingin Puhelin Oy
Suur-Helsingin Osuuspankki

Finnair
Hotelli Hesperia
Hotelli Vaakuna
LänsiAuto Oy/Saab-keskus
Maximedia Oy
Volvo-Auto Oy

AFAA, Ranska
British Council
Finanglia
Hambros Bank Limited
Helsingin kaupungin kulttuuriasiainkeskus
Kreikan kulttuuriministeriö
Kuvataideakatemia
Nykytaiteen museo
Ruotsin Suurlähetystö
Suomen Elokuva-arkisto
Suomen Kansallismuseo
Suomen Kansallisooppera

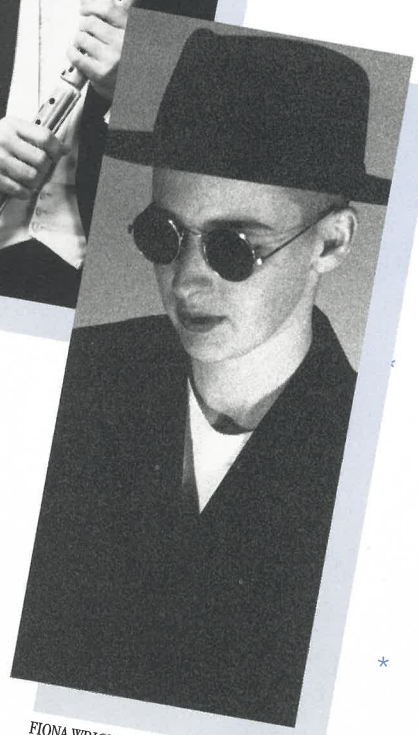
KIITÄMME YHTEISTYÖSTÄ
VI TACKAR FÖR SAMARBETET
WE WISH TO THANK FOR COOPERATION



GEORGE BIZET: CARMEN
MIGUEL GÓMEZ-MARTÍNEZ ▶
ANTONIO ORDOÑEZ ▶▶

LAURA MIKKOLA

ANTONY PAY



FIONA WRIGHT

21.8. sunnuntai söndag Sunday

19.30 *Oopperatalo*
Operahuset
250–200–150–100–60,–

Suomen Kansallisoopperan orkesteri Miguel Gómez-Martínez Lynne Dawson, sopraano Elizabeth Laurence, mezzosopr. Mark Tucker, tenori Gerald Finley, bassobaritoni Jubilate-kuoro Tapiolan kamarikuoro *Händel: Messias* *Yhteistyössä Suomen Kansallisoopperan kanssa*	Finlands Nationaloperas orkester Miguel Gómez-Martínez Lynne Dawson, sopran Elizabeth Laurence, mezzosopran Mark Tucker, tenor Gerald Finley, basbaryton Jubilate-kören Tapiola Kammarkör *Händel: Messias* *I samarbete med Finlands Nationalopera*	Finnish National Opera Orchestra Miguel Gómez-Martínez Lynne Dawson, soprano Elizabeth Laurence, mezzo-soprano Mark Tucker, tenor Gerald Finley, bass-baritone Jubilate Choir Tapiola Chamber Choir *Handel: Messiah* *In cooperation with the Finnish National Opera*

25.8. torstai torsdag Thursday

17.00 *Finlandia-talo*
Finlandia-huset

AVAJAISKONSERTTI Laura Mikkola, piano *Beethoven - Chopin - Liszt* *Ilmaislippuja 18.8. alkaen Jugendsalista*	*ÖPPNINGSKONSERT* Laura Mikkola, piano *Beethoven - Chopin - Liszt* *Fribiljetter från Jugendsalen fr.o.m. 18.8.*	*OPENING CONCERT* Laura Mikkola, piano *Beethoven - Chopin - Liszt* *Free admission – tickets available from Jugendsali Hall from August 18*
TAITEIDEN YÖ Tanssia, laulua, teatteria, elokuvia eri puolilla Helsinkiä – maksuttomia elämyksiä yökyöpeleille	*KONSTERNAS NATT* Dans, sång, teater, film runtom i Helsingfors. Gratisupplevelser för nattsuddare	*NIGHT OF THE ARTS* Dance, song, theatre, cinema, performances all over the city – free entertainment for nighthawks

26.8. perjantai fredag Friday

19.30 *Temppeliaukion kirkko*
Tempelplatsens kyrka
80,–/40,–

Avanti! Antony Pay *Sørensen: Sirenengesang (ek Suomessa)* *Saxton: Paraphrase on Mozart's Idomeneo* *Mozart: Puhallinoktetto KV 375; Klarinettikonsertto* *Saariaho: Solar (ek Suomessa)* *Konsertin suojelija Sibelius-seura*	Avanti! Antony Pay *Sørensen: Sirenengesang (ffg i Finland)* *Saxton: Paraphrase on Mozart's Idomeneo* *Mozart: Blåsoktett KV 375; Klarinettkonsert* *Saariaho: Solar (ffg i Finland)* *Under beskydd av Sibelius-samfundet*	Avanti! Antony Pay *Sørensen: Sirenengesang (f.p. in Finland)* *Saxton: Paraphrase on Mozart's Idomeneo* *Mozart: Wind Octet KV 375; Clarinet Concerto* *Saariaho: Solar (f.p. in Finland)* *Patron: Sibelius Society*

22.00 *Agricolan kirkko*
Mikael Agricola kyrka
60,–/40,–

Battalia-yhtye Päivi Järviö, mezzosopraano *Coprario – Lanier – Lawes – Jenkins – Purcell – Locke – Wilson – Mace – Plow*	Battalia-ensemblen Päivi Järviö, mezzosopran *Coprario – Lanier – Lawes – Jenkins – Purcell – Locke – Wilson – Mace – Plow*	Battalia Ensemble Päivi Järviö, mezzo-soprano *Coprario – Lanier – Lawes – Jenkins – Purcell – Locke – Wilson – Mace – Plow*

27.8. lauantai lördag Saturday

19.00 *Oopperatalo*
Operahuset
300–250–200–150–75,–

CARMEN – JUHLAVIIKKONÄYTÖS Georges Bizet'n 4-näytöksinen ooppera Musiikinjohto: Miguel Gómez-Martínez Don José: Antonio Ordoñez Escamillo: Raimo Laukka Carmen: Alicia Nafè Micaëla: Marussa Xyni *Yhteistyössä Suomen Kansallisoopperan kanssa*	*CARMEN – FESTSPELSFÖRESTÄLLNING* Georges Bizets opera i fyra akter Dirigent: Miguel Gómez-Martínez Don José: Antonio Ordoñez Escamillo: Raimo Laukka Carmen: Alicia Nafè Micaëla: Marussa Xyni *I samarbete med Finlands Nationalopera*	*CARMEN – FESTIVAL PERFORMANCE* Georges Bizet's opera in 4 acts Conductor: Miguel Gómez-Martínez Don José: Antonio Ordoñez Escamillo: Raimo Laukka Carmen: Alicia Nafè Micaëla: Marussa Xyni *In cooperation with the Finnish National Opera*

27.8. jatkuu fortsätter continues

19.30 *Finlandia-talo*
Finlandia-huset
350–250–100,–/50,–

Los Angeles Philharmonic
Esa-Pekka Salonen
Beethoven: Alkusoitto (Die Weihe des Hauses)
Lutosławski: Sinfonia 4 (ek Suomessa)
Sibelius: Sinfonia 2

Los Angeles Philharmonic
Esa-Pekka Salonen
Beethoven: Uvertyr (Die Weihe des Hauses)
Lutosławski: Symfoni 4 (ffg i Finland)
Sibelius: Symfoni 2

Los Angeles Philharmonic
Esa-Pekka Salonen
Beethoven: Overture (Die Weihe des Hauses)
Lutosławski: Symphony No. 4 (f.p. in Finland)
Sibelius: Symphony No. 2

20.00 *Savoy-teatteri*
Savoy-teatern
70,–

Dimi Mint Abba (Mauritania)
Islamilaisen vokaalitradition syvimmän olemuksen tulkitsija

Dimi Mint Abba (Mauritanien)
Tolkar den islamiska vokaltraditionens innersta väsen

Dimi Mint Abba (Mauritania)
An exploration of the essence of the Islamic vocal tradition

28.8. sunnuntai söndag Sunday

19.30 *Finlandia-talo*
Finlandia-huset
350–250–100,–/50,–

Los Angeles Philharmonic
Esa-Pekka Salonen
Hindemith: Mathis der Maler
Bruckner: Sinfonia 3

Los Angeles Philharmonic
Esa-Pekka Salonen
Hindemith: Mathis der Maler
Bruckner: Symfoni 3

Los Angeles Philharmonic
Esa-Pekka Salonen
Hindemith: Mathis der Maler
Bruckner: Symphony No. 3

29.8. maanantai måndag Monday

19.30 *Temppeliaukion kirkko*
Tempelplatsens kyrka
65,–/25,–

Tapiola Sinfonietta
Osmo Vänskä
Neil Mackie, tenori
Vaughan Williams: Fantasia Thomas Tallisin teemasta
Britten: Nocturne (laulusarja)
Mozart: Sinfonia 35 KV 385 ("Haffner")

Tapiola Sinfonietta
Osmo Vänskä
Neil Mackie, tenor
Vaughan Williams: Fantasy on a Theme by Thomas Tallis
Britten: Nocturne (Sångcykel)
Mozart: Symfoni 35 KV 385 ("Haffner")

Tapiola Sinfonietta
Osmo Vänskä
Neil Mackie, tenor
Vaughan Williams: Fantasy on a Theme by Thomas Tallis
Britten: Nocturne (Song-cycle)
Mozart: Symphony No. 35, KV 385 ("Haffner")

30.8. tiistai tisdag Tuesday

19.00 *Oopperatalo*
Operahuset

CARMEN – JUHLAVIIKKONÄYTÖS
katso 27.8.

CARMEN – FESTSPELSFÖRESTÄLLNING
se 27.8.

CARMEN – FESTIVAL PERFORMANCE
see 27.8.

19.30 *Sibelius-Akatemia*
Sibelius-Akademin
60,–/40,–

Anssi Karttunen, sello ja violoncello piccolo
Saariaho: Près (ek Suomessa)
Bach: Soolosellosarja 6 BWV 1012

Anssi Karttunen, violoncell och violoncello piccolo
Saariaho: Près (ffg i Finland)
Bach: Svit för soloviolоncell 6 BWV 1012

Anssi Karttunen, cello and violoncello piccolo
Saariaho: Près (f.p. in Finland)
Bach: Suite for solo cello No. 6, BWV 1012

31.8. keskiviikko onsdag Wednesday

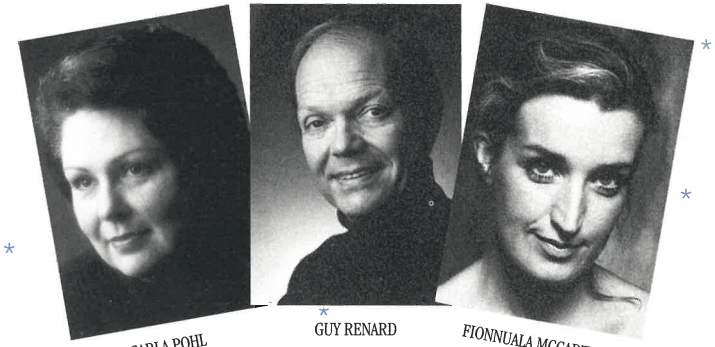
19.30 *Finlandia-talo*
Finlandia-huset
160–130–70,–/50,–

Radion sinfoniaorkesteri
Helsinki Filharmonia
Jukka-Pekka Saraste
Fionnuala McCarthy, Carla Pohl, Anna-Kristiina Kaappola, sopraano
Päivi Nisula, Renée Morloc, altto
Guy Renard, tenori
Walton Grönroos, baritoni
Harald Stamm, basso
Akateeminen Laulu
Oopperajuhlakuoro
Cantores Minores
Mahler: Sinfonia 8
Konsertin suojelija Association Européenne des Festivals

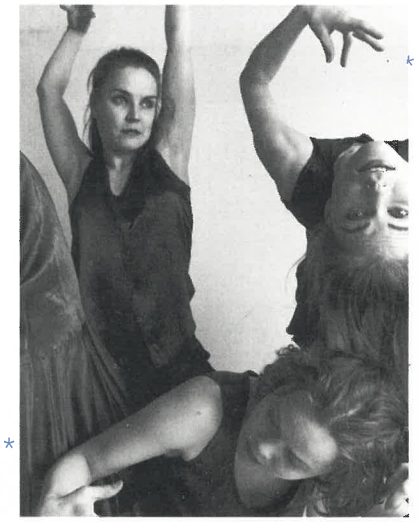
Radions symfoniorkester
Helsinki Filharmonia
Jukka-Pekka Saraste
Fionnuala McCarthy, Carla Pohl, Anna-Kristiina Kaappola, sopran
Päivi Nisula, Renée Morloc, alt
Guy Renard, tenor
Walton Grönroos, baryton
Harald Stamm, bas
Kören Akateeminen Laulu
Operafestspelkören
Cantores Minores
Mahler: Symfoni 8
Under beskydd av Association Européenne des Festivals

Finnish Radio Symphony Orchestra
Helsinki Filharmonia
Jukka-Pekka Saraste
Fionnuala McCarthy, Carla Pohl, Anna-Kristiina Kaappola, soprano
Päivi Nisula, Renée Morloc, alto
Guy Renard, tenor
Walton Grönroos, baritone
Harald Stamm, bass
Akateeminen Laulu Choir
Opera Festival Choir
Cantores Minores
Mahler: Symphony No. 8
Patron: Association Européenne des Festivals

JUKKA-PEKKA SARASTE



CARLA POHL — GUY RENARD — FIONNUALA MCCARTHY



SUSANNA VEIJALAINEN: KRYSTALLOS

ESA-PEKKA SALONEN

DIMI MINT ABBA

"Abba has a style that swoops and soars in patterns that are both familiar to western ears and totally refreshing. She performs a musical remnant of the Moorish conquest, a clarion voice playing over complex traditional instrumentation that carries echoes of music throughout the Arab world...but with the singularly accessible feel Africans give to everything they touch."
(The Guardian)

MICHAEL NYMAN

"Films have brought Nyman's music to a huge audience (the score of The Piano has sold more than 500.000 copies), but his output is more varied than people imagine. As well as orchestral, choral and chamber works, Nyman has written operas, dance pieces..."
(The Observer/Jim Atkin)

31.8. jatkuu fortsätter continues

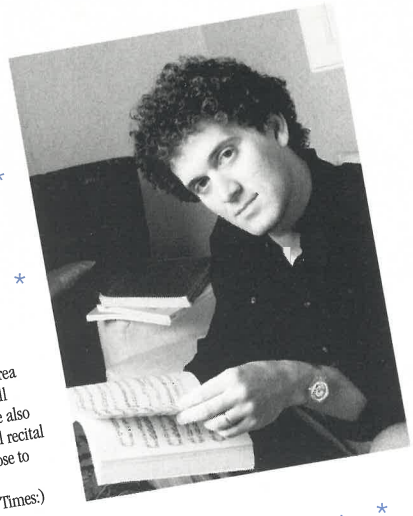
20.00 Stoa 80,–	KRYSTALLOS Helsingin Juhlaviikkojen tanssin tilausteos Koreografia: Susanna Veijalainen Tanssijat: Titta Korhonen, Maarit Rankanen, Päivi Rissanen, Riikka Räsänen Lavastus: Suvi Karppinen Musiikki: Ville Hukkinen	KRYSTALLOS Helsingfors Festspels beställning Koreografi: Susanna Veijalainen Dansare: Titta Korhonen, Maarit Rankanen, Päivi Rissanen, Riikka Räsänen Scenografi: Suvi Karppinen Musik: Ville Hukkinen	KRYSTALLOS Dance work commissioned by the Helsinki Festival Choreography: Susanna Veijalainen Dancers: Titta Korhonen, Maarit Rankanen, Päivi Rissanen, Riikka Räsänen Scenic Design: Suvi Karppinen Music: Ville Hukkinen

1.9. torstai torsdag Thursday

19.30 Vanha Kirkko Gamla Kyrkan 100,–/40,–	Jordi Savall, viola da gamba *Tobias Hvme: Musicall Humors (1605)*	Jordi Savall, viola da gamba *Tobias Hvme: Musicall Humors (1605)*	Jordi Savall, viola da gamba *Tobias Hvme: Musicall Humors (1605)*
20.00 Stoa	KRYSTALLOS Helsingin Juhlaviikkojen tanssin tilausteos *katso 31.8.*	KRYSTALLOS Helsingfors Festspels beställningskoreografi *se 31.8.*	KRYSTALLOS Dance work commissioned by the Helsinki Festival *see 31.8.*

2.9. perjantai fredag Friday

19.00 Ooppperatalo Operahuset	CARMEN – JUHLAVIIKKONÄYTÖS *katso 27.8.*	CARMEN – FESTSPELSFÖRESTÄLLNING *se 27.8.*	CARMEN – FESTIVAL PERFORMANCE *see 27.8.*
19.00 Nykytaiteen Museo Ateneum-sali Museet för nutidskonst Ateneumsalen 40,–	JONAH TOUCHING JONAH Koreografia & tanssi: Fiona Wright (Englanti) Jatkoa Fiona Wrightin sarjalle soolotansseja, joissa teemoina mm. identiteetin olemus, muutoksen kokeminen kuoleman ja jälleenyhdistymisen kautta, seksuaalisuus, sisäinen ja ulkoinen ympäristö sekä elävän esityksen liike	JONAH TOUCHING JONAH Koreografi & dans: Fiona Wright (England) Fortsättning på Fiona Wrights svit solodanser, vars teman bl.a. är identitetens väsen, förändring genom död och pånyttfödelse, sexualiteten, den inre och den yttre miljön och en levande föreställnings rörelse	JONAH TOUCHING JONAH Choreography & dance: Fiona Wright (England) A continuation of Fiona Wright's series of solo dances on themes such as the nature of identity, experience of change through death and union, sexuality, body fluids, feeding, internal/external environments, and the act of live performance
19.30 Temppeliaukion kirkko Tempelplatsens kyrka 100,–/40,–	KALEVI AHON SÄVELLYSKONSERTTI Lahden kaupunginorkesteri Osmo Vänskä Christian Lindberg, pasuuna Hans-Ola Ericsson, urut *Sinfonia 9, Helsingin Juhlaviikkojen tilaus* *Sinfonia 8*	KALEVI AHOS KOMPOSITIONSKONSERT Lahti Filharmonia Osmo Vänskä Christian Lindberg, basun Hans-Ola Ericsson, orgel *Symfoni 9, Helsingfors Festspels beställningsverk* *Symfoni 8*	CONCERT OF WORKS BY KALEVI AHO Lahti Filharmonia Osmo Vänskä Christian Lindberg, trombone Hans-Ola Ericsson, organ *Symphony No. 9, commissioned by the Helsinki Festival* *Symphony No. 8*
20.00 Stoa	KRYSTALLOS Helsingin Juhlaviikkojen tanssin tilausteos *katso 31.8.*	KRYSTALLOS Helsingfors Festspels beställningskoreografi *se 31.8.*	KRYSTALLOS Dance work commissioned by the Helsinki Festival *see 31.8.*
20.00 – 01.00 Jumo Jazz Club Asematunneli 70,–/50,–	UMO & Avanti! Sakari Oramo Solistina mm. Jouko Harjanne, trumpetti *Weill – Jolivet – Lindberg – Stravinsky – Lintinen*	UMO & Avanti! Sakari Oramo Solister bl.a. Jouko Harjanne, trumpet *Weill – Jolivet – Lindberg – Stravinsky – Lintinen*	UMO & Avanti! Sakari Oramo Soloists incl. Jouko Harjanne, trumpet *Weill – Jolivet – Lindberg – Stravinsky – Lintinen*



ANDREA LUCCHESINI

"Music is served by pianists like Andrea Lucchesini. The young Italian is well trained in traditional values, but he also has the boldness to renounce usual recital fare and program newer music close to his heart."
(Bernard Holland/The New York Times:)

ELENA DURÁN

"Elena Durán's passion for flute stretches across two cultures and two continents.— A Mexican who grew up in America, a flautist who could have as many gold flutes as she wanted, Durán nevertheless finds she is happiest playing a silver model made by a friend a mile from where she was born - Elena Durán has, as it seems, always been a hive of contradictions."
(Classical Music/ Jessica Duchen)

ELGAR HOWARTH &
LONDON SINFONIETTA

"The complex programme of Living Toys, depicting the dreamadventures of a child/hero, gives rise to a densely scored tapestry calling for individual and collective virtuosity at the highest level. But it takes more than time-signatures of 5/6 and "talking trumpet" techniques to faze the London Sinfonietta, who under Oliver Knussen gave a brilliant rendition of a richly evocative, astonishingly accomplished score."
(The Times/Barry Millington)

4.9. jatkuu fortsätter continues

20.00	Alminsali Almisalen	FRANCIS BACON katso 3.9.	FRANCIS BACON se 3.9.	FRANCIS BACON see 3.9.

5.9. maanantai måndag Monday

19.30	Finlandia-talo Finlandia-huset 130–110–90,–/40,–	Grigori Sokolov, piano Schubert: Sonaatti nro 5 D 537; Six moments musicaux D 780 Schumann: Kreisleriana, op. 16	Grigori Sokolov, piano Schubert: Sonat nr 5 D 537; Six moments musicaux D 780 Schumann: Kreisleriana, op. 16	Grigori Sokolov, piano Schubert: Sonata No. 5, D 537; Six moments musicaux, D 780 Schumann: Kreisleriana, Op. 16
20.00	Savoy-teatteri Savoy-teatern 90,–	Michael Nyman Band (Englanti) Näitkö Jane Campionin Pianon? Sen ja monien Peter Greenawayn elokuvien musiikkien tekijä, monisärmäinen Michael Nyman konsertoi vihdoinkin Helsingissä	Michael Nyman Band (England) Har du sett Jane Campions Piano? Musiken till den och många filmer av Peter Greenaway är skriven av den mångsidige Michael Nyman, som nu äntligen konserterar i Helsingfors	Michael Nyman Band (England) Did you see Jane Campion's The Piano? Michael Nyman, composer of the music for this and many of Peter Greenaway's films finally makes a long-waited appearance in Helsinki

6.9. tiistai tisdag Tuesday

19.30	Finlandia-talo Finlandia-huset 120–100–80,–/40,–	Radion sinfoniaorkesteri Sakari Oramo Andrea Lucchesini, piano Hölszky: An die Nacht, für grosses Orchester, Helsingin Juhlaviikkojen tilaus Bartók: Divertimento Brahms: Pianokonsertto 1	Radions symfoniorkester Sakari Oramo Andrea Lucchesini, piano Hölszky: An die Nacht, für grosses Orchester, Helsingfors Festspels beställningsverk Bartók: Divertimento Brahms: Pianokonsert 1	Finnish Radio Symphony Orchestra Sakari Oramo Andrea Lucchesini, piano Hölszky: An die Nacht, für grosses Orchester, commissioned by Helsinki Festival Bartók: Divertimento Brahms: Piano Concerto No. 1

7.9. keskiviikko onsdag Wednesday

19.00	Villa Vallmogård Kauniainen Grankulla 80,-	Elena Durán, huilu Ilkka Paananen, piano Berkeley – Finzi – Harty – Amirov – Taktakišvili	Elena Durán, flöjt Ilkka Paananen, piano Berkeley – Finzi – Harty – Amirov – Taktakisjvili	Elena Durán, flute Ilkka Paananen, piano Berkeley – Finzi – Harty – Amirov – Taktakishvili
19.30	Temppeliaukion kirkko Tempelplatsens kyrka 100,–/40,–	London Sinfonietta Elgar Howarth Britten: Sinfonietta Górecki: Kleines Requiem für eine Polka (ek Suomessa) Birtwistle: Ritual Fragment (ek Suomessa) Saxton: The Circles of Light	London Sinfonietta Elgar Howarth Britten: Sinfonietta Górecki: Kleines Requiem für eine Polka (ffg i Finland) Birtwistle: Ritual Fragment (ffg i Finland) Saxton: The Circles of Light	London Sinfonietta Elgar Howarth Britten: Sinfonietta Górecki: Kleines Requiem für eine Polka (f.p. in Finland) Birtwistle: Ritual Fragment (f.p in Finland) Saxton: The Circles of Light

8.9. torstai torsdag Thursday

19.00	Oopperatalo Operahuset	CARMEN – JUHLAVIIKKONÄYTÖS katso 27.8.	CARMEN – FESTSPELSFÖRESTÄLLNING se 27.8.	CARMEN – FESTIVAL PERFORMANCE see 27.8.
19.30	Sibelius-Akatemia Sibelius-Akademin 90–70–50,–/40,–	Soile Isokoski, sopraano Marita Viitasalo, piano Mozart – Hindemith – I. Kuusisto – Kuula – Schumann	Soile Isokoski, sopran Marita Viitasalo, piano Mozart – Hindemith – I. Kuusisto – Kuula – Schumann	Soile Isokoski, soprano Marita Viitasalo, piano Mozart – Hindemith – I.Kuusisto – Kuula – Schumann

2.9. jatkuu fortsätter continues

22.00 *Vanha Kirkko / Gamla Kyrkan* — *100,–/40,–*

Hesperion XX -yhtye Montserrat Figueras, sopraano Jordi Savall, diskanttiviola Eunice Brandão, alttoviola Sergi Casademunt, tenoriviola Sophie Watillon, bassoviola Lorenz Dufschmid, violone Rolf Lislevand, luuttu & teorbi *Purcell – Locke – Quagliati – Jenkins – Ferrabosco – Nicholson – Gibbons – Wilby – Tye – Dowland – Byrd*	Hesperion XX -ensemblen Montserrat Figueras, sopran Jordi Savall, diskantviola Eunice Brandão, altviola Sergi Casademunt, tenorviola Sophie Watillon, basviola Lorenz Dufschmid, violone Rolf Lislevand, luta & teorb *Purcell – Locke – Quagliati – Jenkins – Ferrabosco – Nicholson – Gibbons – Wilby – Tye – Dowland – Byrd*	Hesperion XX Ensemble Montserrat Figueras, soprano Jordi Savall, treble viol Eunice Brandão, altus viol Sergi Casademunt, tenor viol Sophie Watillon, bass viol Lorenz Dufschmid, violone Rolf Lislevand, lute & theorbo *Purcell – Locke – Quagliati – Jenkins – Ferrabosco – Nicholson – Gibbons – Wilby – Tye – Dowland – Byrd*

3.9. lauantai lördag Saturday

14.00 *Nykytaiteen Museo / Ateneum-sali / Museet för nutidskonst / Ateneumsalen* — *10,-*

INSTITUTE OF CONTEMPORARY ARTS Lontoon ICA-keskuksen toiminnan esittely Mik Floodin ja Lois Keidanin johdolla videoin, luennoin ja julkaisuin *Liput museon kassalta*	*INSTITUTE OF CONTEMPORARY ARTS* Presentation av verksamheten vid ICA-institutet i London, publikationer och föreläsningar under Mik Floods och Lois Keidans ledning *Biljetter från museets kassa*	*INSTITUTE OF CONTEMPORARY ARTS* Mik Flood and Lois Keidan present the work of London ICA through videos, talks and publications *Tickets available from the Museum*

16.00 *Finlandia-talo / Finlandia-huset* — *120–90,–*

THE GOLD RUSH, 1925 (Kultakuume) Charles Chaplinin komedia-klassikon restauroitu alkuperäisversio – ensi-ilta lokakuussa 1993 Liverpoolissa Helsinki Filharmonia/Carl Davis	*THE GOLD RUSH, 1925* *(Guldrushen)* Charles Chaplins klassiska komedi i en restaurerad originalversion – premiär i Liverpool i oktober 1993 Helsinki Filharmonia/Carl Davis	*THE GOLD RUSH, 1925* The restored original version of Charles Chaplin's comedy classic – first performance October 1993, Liverpool Helsinki Filharmonia/Carl Davis

19.30 *Temppeliaukion kirkko / Tempelplatsens kyrka* — *100,–/40,–*

Ralf Gothóni, piano Peter Csaba, viulu Matti Hirvikangas, alttoviulu Frans Helmerson, sello *Brahms: Pianokvartetto A* *Brahms: Pianokvartetto c*	Ralf Gothóni, piano Peter Csaba, violin Matti Hirvikangas, altviolin Frans Helmerson, violoncell *Brahms: Pianokvartett A* *Brahms: Pianokvartett c*	Ralf Gothóni, piano Peter Csaba, violin Matti Hirvikangas, viola Frans Helmerson, cello *Brahms: Piano Quartet in A major* *Brahms: Piano Quartet in C minor*

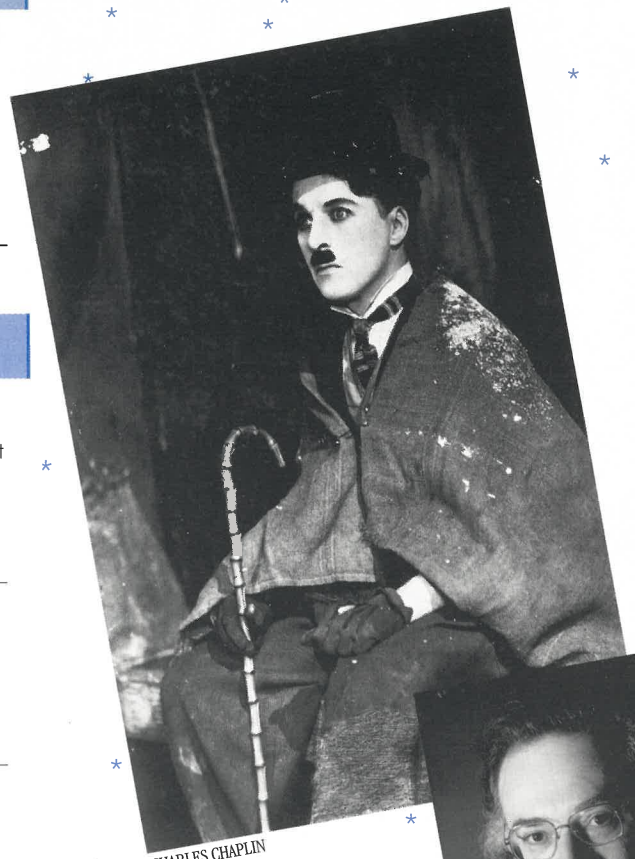
20.00 *Alminsali / Almisalen* — *110,–*

FRANCIS BACON Englantilaisen taidemaalarin rajut kuvat heräävät liikkeeksi – ensi-ilta tammikuussa 1994 Stuttgartissa Koreografia: Johann Kresnik Tanssijat: Ismael Ivo, Tero Saarinen, Mara Borba Lavastus: Penelope Wehrli Musiikki: Paolo Chagas *Tuotanto: Theaterhaus Stuttgart, tukijana Landesgirokasse Stuttgart*	*FRANCIS BACON* Den engelska konstnärens våldsamma målningar får liv och rörelse – premiär i Stuttgart i januari 1994 Koreografi: Johann Kresnik Dansare: Ismael Ivo, Tero Saarinen, Mara Borba Scenografi: Penelope Wehrli Musik: Paolo Chagas *Produktion: Theaterhaus Stuttgart, sponsorerad av Landesgirokasse Stuttgart*	*FRANCIS BACON* The violent images of the English figurative artist wake into life – first performance January 1994, Stuttgart Choreography: Johann Kresnik Dancers: Ismael Ivo, Tero Saarinen, Mara Borba Scenic Design: Penelope Wehrli Music: Paolo Chagas *Production: Theaterhaus Stuttgart, sponsored by Landesgirokasse Stuttgart*

4.9. sunnuntai söndag Sunday

20.00 *Temppeliaukion kirkko / Tempelplatsens kyrka* — *100,–/40,–*

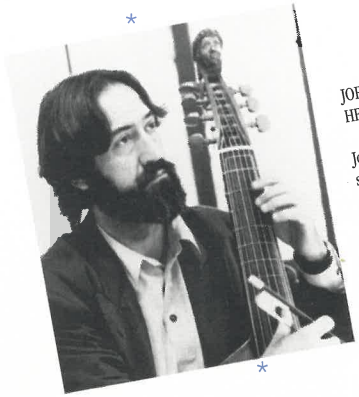
Elena Durán, huilu Emilia Moskvitina, harppu *Dodgson: Duo* *Alwin: Naiades* *Šapošnikov: Sonaatti* *Damase: Sonaatti* *Gretšaninov: Baškiria-fantasia*	Elena Durán, flöjt Emilia Moskvitina, harpa *Dodgson: Duo* *Alwin: Naiades* *Shaposhnikov: Sonat* *Damase: Sonat* *Gretshaninov: Bachkiriafantasi*	Elena Durán, flute Emilia Moskvitina, harp *Dodgson: Duo* *Alwin: Naiades* *Shaposhnikov: Sonata* *Damase: Sonata* *Gretchaninov: Bachkiria Fantasy*



CHARLES CHAPLIN

CARL DAVIS

"The dance of the bread rolls, the eating of the shoe and the table laid with favours for a New Year's party to which no one come were familiar moments but given special piquancy by the Phil's live accompaniment conducted with energy and enthusiasm by Carl Davis."
(Daily Post/Philip Key)



JORDI SAVALL & HESPERION XX

Jordi Savall and Hesperion XX have spent the last 15 years making early music seem like the most natural thing in the world.
They are elegant, astoundingly accurate, understated though confident; they are fully conscious of what they are doing without being self-conscious."
(Boston Herald/Josiah Fisk)

8.9. jatkuu fortsätter continues

19.30 *Temppeliaukion kirkko*
Tempelplatsens kyrka
100,–/40,–

London Sinfonietta
Elgar Howarth
Knussen: Coursing
Turnage: On all fours
Adès: Living Toys (ek Suomessa)
Benjamin: At First Light
Birtwistle: Silbury Air

London Sinfonietta
Elgar Howarth
Knussen: Coursing
Turnage: On all fours
Adès: Living Toys (ffg i Finland)
Benjamin: At First Light
Birtwistle: Silbury Air

London Sinfonietta
Elgar Howarth
Knussen: Coursing
Turnage: On all fours
Adès: Living Toys (f.p. in Finland)
Benjamin: At First Light
Birtwistle: Silbury Air

20.00 *Stoa*
110,–

CHORAL
Ranskalaisen avantgardistisen teatteriryhmän Théâtre du Radeau'n ja François Tanguyn uusi teos, ensi-ilta maaliskuussa 1994 Ranskassa

CHORAL
En ny uppsättning av den avantgardistiska gruppen Théâtre du Radeau och François Tanguy, premiär i Frankrike i mars 1994

CHORAL
A new work by the French avant-garde theatre company Théâtre du Radeau and François Tanguy – first performance March 1994 in France

9.9. perjantai fredag Friday

19.30 *Finlandia-talo*
Finlandia-huset
350–250–100,–/50,–

Francisco Araiza, tenori
Irwin Gage, piano
Schubert – Liszt – R. Strauss

Francisco Araiza, tenor
Irwin Gage, piano
Schubert – Liszt – R. Strauss

Francisco Araiza, tenor
Irwin Gage, piano
Schubert – Liszt – R. Strauss

20.00 *Stoa*

CHORAL – Théâtre du Radeau
katso 8.9.

CHORAL – Théâtre du Radeau
se 8.9.

CHORAL – Théâtre du Radeau
see 8.9.

22.00 *Temppeliaukion kirkko*
Tempelplatsens kyrka
60,–/40,–

Risto Lauriala, piano
Bach: Goldberg-muunnelmat

Risto Lauriala, piano
Bach: Goldbergvariationer

Risto Lauriala, piano
Bach: Goldberg Variations

10.9. lauantai lördag Saturday

14.00 *Nykytaiteen Museo*
Ateneum-sali
Museet för nutidskonst
Ateneumsalen
10,-

Runoilija John Ashbery (USA) kohtaa suomen kielen ja uuden suomalaisen runouden
Mukana mm. kirjailijat ja kirjallisuudentutkijat Roger Connah, Martin Enckell, Markku Into, Riina Katajavuori, Jyrki Kiiskinen, Helena Sinervo ja Leevi Lehto
Yhteistyössä Nykytaiteen Museon, Elävien Runoilijoiden Klubin ja Jack-in-the-Boxin kanssa
Liput museon kassalta

Poeten John Ashbery (USA) möter det finska språket och den nya finska poesin
Deltagare bl.a. författarna och litteraturforskarna Roger Connah, Martin Enckell, Markku Into, Riina Katajavuori, Jyrki Kiiskinen, Helena Sinervo och Leevi Lehto
I samarbete med Museet för nutidskonst, Levande Poeternas Klub och Jack-in-the-Box
Biljetter från museets kassa

Poet John Ashbery (USA) meets the Finnish language and new Finnish poetry
Featuring writers, literary critics & scholars, incl. Roger Connah, Martin Enckell, Markku Into, Riina Katajavuori, Jyrki Kiiskinen, Helena Sinervo and Leevi Lehto
In cooperation with the Museum of Contemporary Art, the Finnish Live Poets' Society and Jack-in-the-Box
Tickets available from the Museum

19.30 *Finlandia-talo*
Finlandia-huset
120–100–80,–/40,–

Radion sinfoniaorkesteri
Graeme Jenkins
Elena Durán, huilu
David Wilson-Johnson, baritoni
Dominante-kuoro
Elgar: Enigma-variaatiot
Berkeley: Huilukonsertto
Walton: Belshazzar's Feast

Radions symfoniorkester
Graeme Jenkins
Elena Durán, flöjt
David Wilson-Johnson, baryton
Dominante-kören
Elgar: Enigmavariationer
Berkeley: Flöjtkonsert
Walton: Belshazzar's Feast

Finnish Radio Symphony Orchestra
Graeme Jenkins
Elena Durán, flute
David Wilson-Johnson, baritone
Dominante Choir
Elgar: Enigma Variations
Berkeley: Flute Concerto
Walton: Belshazzar's Feast

20.00 *Stoa*

CHORAL – Théâtre du Radeau
katso 8.9.

CHORAL – Théâtre du Radeau
se 8.9.

CHORAL – Théâtre du Radeau
see 8.9.

GRAEME JENKINS

"The London Philharmonic plays magnificently for Graeme Jenkins whose conducting is now more expansive, but no less compellingly paced..."
(The Times)

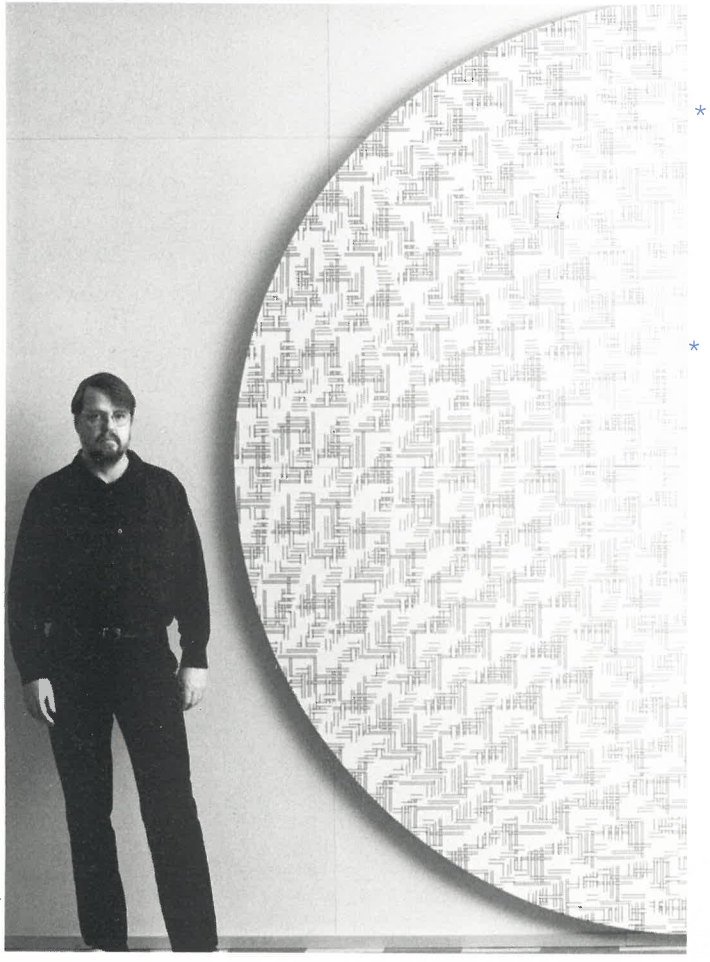
DAVID WILSON-JOHNSON

THÉÂTRE DU RADEAU: CHORAL

"Sentimental et ironique, Choral théâtralise le «délicates et funèbres clowneries« de Kafka, entraînant le public dans un bonheur rare." (Le Mondel Colette Goda)

FRANCISCO ARAIZA

"Araizas wundervolle, große Stimme wurde schon bald flexibel. Seine Darstellungskraft pendelte zwischen Dramatik, Tragik, Begeisterung und Freude. Man empfand kosende Weichheit ebenso wie energische Härte."
(Allgemeine Zeitung/Gernot Märzhäuser)



MATTI KUJASALO
HELSINGIN JUHLAVIIKKOJEN 1994 VUODEN TAITELIJA

10.9. jatkuu fortsätter continues

21.00– *Vanha Ylioppilastalo*
Gamla Studenthus
90,–

GLOBAL NIGHT
Suns of Arqua,
African Headcharge (England)
"A trip through Indian raga, Gypsy flamenco, Irish jigs and reels, tribal African and aboriginal music bound together by thundering heavy dub sounds."
Klubi-ilta, ikäraja 18

GLOBAL NIGHT
Suns of Arqua,
African Headcharge (England)
"A trip through Indian raga, Gypsy flamenco, Irish jigs and reels, tribal African and aboriginal music bound together by thundering heavy dub sounds."
Klubbafton, åldersgräns 18

GLOBAL NIGHT
Suns of Arqua,
African Headcharge (England)
"A trip through Indian raga, Gypsy flamenco, Irish jigs and reels, tribal African and aboriginal music bound together by thundering heavy dub sounds."
Club Night, age limit 18 years

11.9. sunnuntai söndag Sunday

19.30 *Oopperatalo*
Operahuset
150–130–110–
90–50,–

ORESTEIA
Iannis Xenakisin teos Aiskhyloksen trilogian innoittamana
Avanti!
Michel Tabachnik
Spyros Sakkas, baritoni
Sylvio Gualda, lyömäsoittimet
Kreikan radion kuoro
Veräjäpellon kuoro

ORESTEIA
Iannis Xenakis har hämtat sin inspiration från Aischylos trilogi Orestien
Avanti!
Michel Tabachnik
Spyros Sakkas, baryton
Sylvio Gualda, slagverk
Greklands radios kör
Kören Veräjäpellon kuoro

ORESTEIA
Iannis Xenakis's 1960s work inspired by the Aeschylus trilogy
Avanti!
Michel Tabachnik
Spyros Sakkas, baritone
Sylvio Gualda, percussion
Choir of ERT (Greece)
Veräjäpelto Choir

NÄYTTELYT UTSTÄLLNINGAR EXHIBITIONS

4.8.–30.9. *Ydinkeskustan kaduilla ja rakennuksissa* *På gator och byggnader i stadskärnan*	Merja Puustinen Katupuhetta – Street Talk	Merja Puustinen Gatusnack – Street Talk	Merja Puustinen Katupuhetta – Street Talk
6.8.–11.9. *Pohjoismainen Taidekeskus, Suomenlinna* *Nordiskt Konstcentrum, Sveaborg*	Some Went Mad, Some Ran Away brittiläistä ja kansainvälistä nykytaidetta Kuraattori: Damien Hirst	Some Went Mad, Some Ran Away brittisk och internationell nutidskonst Kurator: Damien Hirst	Some Went Mad, Some Ran Away British and International Contemporary Art Curator: Damien Hirst
11.8.–11.9. *Helsingin Taidehalli* *Helsingfors Konsthall* *25,–/10,–*	Matti Kujasalo, retrospektiivinen näyttely Helsingin Juhlaviikkojen vuoden taiteilija 1994	Matti Kujasalo, retrospektiv utställning Årets konstnär vid Helsingfors Festspel 1994	Matti Kujasalo, Retrospective Exhibition Helsinki Festival Artist of the Year 1994
12.8.–4.9. *Valokuvagalleria Hippolyte* *Fotogalleri Hippolyte*	Mitra Tabrizian, valokuvia	Mitra Tabrizian, fotografier	Mitra Tabrizian, photographs
19.8.–25.9 *Helsingin kaupungin taidemuseo* *Helsingfors stads konstmuseum* *25,–/10,–*	Crossing Over/Changing Places Amerikkalaista nykygrafiikkaa	Crossing Over/Changing Places Amerikansk nutidsgrafik	Crossing Over/Changing Places American Contemporary Graphic Art
25.8.–11.9. *Kansallismuseon piha* *Nationalmuseets gård*	Diane Maclean (Skotlanti) Suviseppele - ympäristötaidetta	Diane Maclean (Skotland) Suviseppele - miljökonst	Diane Maclean (Scotland) Suviseppele - Environmental Sculpture
26.8.–11.9. *Kluuvin galleria* *Glogalleriet*	Simon Patterson Installaatio	Simon Patterson Installation	Simon Patterson Installation

UUSI
INTERAKTIIVINEN
KAUPUNKIMEDIA

CITY ?! INFO

MITÄ
KAUPUNGISSA
TAPAHTUU?

CITY ?! INFO tietokioski
kertoo menovinkit:
konsertit, teatterit,
ravintolat, hotellit,
ostospaikat, osoitteet,
aukioloajat,... mukana myös
Helsingin juhlaviikkojen
ohjelmisto.

KOSKETA
RUUTUA!

TELE
IBM
CITY ?! INFO AUSTRIA

STOCKMANNILLA
KLUUVISSA
ASEMATUNNELISSA

Kulttuurin aarteet,

konsertit, ooppera,

baletti, taidenäyttelyt...

Kaikki ulottuvillasi

Top Clubin

järjestämillä matkoilla

suuriin esityksiin

mieleenpainuvassa

miljöössä.

Myös ryhmille.

Minne tahansa
- mutta ei miten tahansa.

TOP CLUB
FINNAIR

Top Club Dagmarinkatu 4, 00100 Helsinki, puh. (90) 818 711

PIAZZA • KONSERTIT KONSERTER CONCERTS

NUORET PIANISTIT FINLANDIA-TALON PIAZZALLA
17-24.8.1994 klo 15.00-16.00

17.8. ke Ha-Young Sul
Beethoven – Liszt – Rahmaninov – Jersild

18.8. to Tuomas Turriago
Meriläinen – Rahmaninov – Ravel – Liszt

19.8. pe Eveliina Sumelius
Bach – Beethoven – Liszt – Chopin

20.8. la Robert Utter
Bach – Beethoven – Liszt – Skrjabin

22.8. ma Jan Biel
Berg – Haydn – Liszt – Beethoven– Chopin

23.8. ti Terhi Jääskeläinen
Englund – Schubert – Rahmaninov

24.8. ke Maria Ollikainen
Koskelin – Schumann – Haydn – Albeniz – Liszt

Vapaa pääsy
Järjestäjät: Helsingin Juhlaviikot ja Finlandia-talo

PERFORMANCE ART – Pohjoismainen tapahtuma

27. & 28.8. Suomenlinna, Paarlastinhuone

14.00 EVIGHETEN VARER LENGST
Passage Nord (Norja)
Performance Kurt Schwittersin teksteihin
Ohjaus ja lavastus: Kjetil Skoien

16.00 CROQUIS EVENT
Boxiganga (Tanska)
– spatial visual dances for human sculptures

Liput: 40,-
Pohjoismaisen Taidekeskuksen tuotantoa

AUDIOLA 2 "Do-it-yourself" -performance

18.8.-16.9.1994 Toinen osa Juha van Ingenin kaupunkimaisemaa hahmottavasta ääniteossarjasta. Ensimmäinen osa toteutettu Arnheimissa, Hollannissa 1993. "Mene osoitettuun paikkaan, laita lasit päähäsi ja säädä ne sopiviksi. Istu tai seiso, rentoudu, kuuntele." Kartat ja tarkemmat ohjeet Helsingin kaupungin Matkailutoimistosta, Pohjoisesplanadi 19

ELOKUVA FILM CINEMA

WILLIAM SHAKESPEARE ELOKUVASSA

30.8. klo 19.00
Svend Gade: Hamlet (1920) – Asta Nielsen

30.8. klo 21.00 & 2.9. klo 17.00
Orson Welles: Macbeth (1948) – restauroitu

31.8. klo 21.00 & 2.9. klo 19.00
Orson Welles: Othello (1952) – restauroitu

1.9.klo 18.45 & 3.9. klo 16.45
Orson Welles: Chimes at midnight (1966)

7.9.klo 16.30 & 11.9. klo 20.15
Laurence Olivier: Rikhard III (1955)

8.9.klo 16.30
Franco Zeffirelli: Kuinka äkäpussi kesytetään (1967)

8.9.klo 21.00 & 11.9. klo 18.15
Akira Kurosawa: Seittien linna (1957) – Macbeth

MICHAEL NYMAN ELOKUVASÄVELTÄJÄNÄ

31.8. klo 19.00 & 2.9. klo 21.00
Peter Greenaway: Piirtäjän sopimus (1982)

1.9.klo 16.30 & 4.9. klo 20.15
Peter Greenaway: Kokki, varas, vaimo ja rakastaja (1989)

3.9.klo 21.00 & 11.9. klo 16.00
Peter Greenaway: ZOO (1985)

6.9.klo 18.30 & 9.9. klo 17.00
A Walk Through H (1978)
ja Vertical Features Remake (1978)

6.9.klo 20.00 & 10.9. klo 16.00
Peter Greenaway: The Falls (1980)

6.9.klo 17.00 & 10.9. klo 19.15
Patrice Leconte: Monsieur Hire (1989)

8.9.klo 18.45 & 10.9. klo 21.00
Peter Greenaway: Kohtalokkaat numerot (1988)

Shakespeare- ja Michael Nyman -sarjat Orionissa/Suomen Elokuva-arkisto

TANSSIELOKUVAT NYKYTAITEEN MUSEOSSA

4.9.klo 15.00
Herman Van Eycken/Jan Fabre:
Questa pazzia è fantastica
Fabriaanse landschappen (1993)
Ennen elokuvaa Mikko Kallisen tanssivideo +1°

11.9.klo 15.00
Hinton: Strange Fish DV8 (1993)
Greenaway: Rosas (1992)

Liput museon kassalta

THE GOLD RUSH, 1925 (Kultakuume)

3.9.klo 16.00 Finlandia-talo
Charles Chaplinin komediaklassikon restauroitu alkuperäisversio
– ensi-ilta lokakuussa 1993 Liverpoolissa
Helsinki Filharmonia/Carl Davis

Liput 120–90,–Lippupalvelusta

SEMINAARIT SEMINARIER SEMINARS

Keskustelufoorumi
Keskustelijoina Helsingin Juhlaviikkojen kuvataiteilijoista mm.
Matti Kujasalo, Diane Maclean, Simon Patterson ja Merja Puustinen
23.8. klo 16.00
Taidehallin klubi
Vapaa pääsy

Adriana Hölszky: An die Nacht
Säveltäjä Adriana Hölszky kertoo sävellystuotannostaan ja Helsingin Juhlaviikkojen tilausteoksesta An die Nacht. Kantaesitys Radion sinfoniaorkesterin konsertissa 6.9., joht. Sakari Oramo.
6.9. klo 18.30
Finlandia-talo, Kamarimusiikkisali
Vapaa pääsy

Robert Saxton: The Circles of Light
Säveltäjä Robert Saxton esittelee tuotantoaan ja teoksensa The Circles of Light. Luento kuuluu Sibelius-Akatemian luentosarjaan. Luentokieli on englanti. The Circles of Light on London Sinfoniettan konsertin ohjelmistossa 7.9., joht. Elgar Howarth.
8.9. klo 14.00-16.00
Sibelius-Akatemia, Auditorio, Töölönkatu 28
Vapaa pääsy

OSOITTEET ADRESSER ADDRESSES

Agricolan kirkko
Mikael Agricola kyrkan
Tehtaankatu/Fabriksgatan 23

Alminsali/Almisalen
Oopperatalo/Operahuset
Helsinginkatu/Helsingegatan 58

Finlandia-talo/Finlandia-huset
Karamzininkatu/Karamzinsgatan 4

Helsingin kaupungin taidemuseo
Stadens konstmuseum
Tamminiementie/Ekuddsvägen 6

Helsingin Taidehalli
Helsingfors Konsthall
Nervanderinkatu
Nervandersgatan 3

Jumo Jazz Club
Asematunneli

Kluuvin galleria/Glogalleriet
Unioninkatu/Unionsgatan 28

Nykytaiteen Museo (Ateneum)
Museet för nutidskonst
Kaivokatu/Brunnsgatan 2-4

Oopperatalo/Operahuset
Helsinginkatu/Helsingegatan 58

Orion
Eerikinkatu/Eriksgatan 15-17

Pohjoismainen Taidekeskus
Nordiskt Konstcentrum
Suomenlinna/Sveaborg

Savoy-teatteri/Savoy-teatern
Kasarminkatu/Kaserngatan 48

Sibelius-Akatemia
Sibelius-Akademin
Pohjoinen Rautatiekatu 9
Norra Järnvägsgatan 9

Stoa, Itäkeskus/Östra Centrum
Turunlinnantie/Åbohusvägen 1

Suomen kansallismuseo
Finlands nationalmuseum
Mannerheimintie/
Mannerheimvägen 34

Temppeliaukion kirkko
Tempelplatsens kyrka
Lutherinkatu/Luthergatan 3

Valokuvagalleria Hippolyte
Fotogalleri Hippolyte
Pietarinkatu/Petersgatan 19

Vanha Kirkko/Gamla Kyrkan
Lönnrotinkatu/Lönnrotsgatan 6

Vanha ylioppilastalo
Gamla studenthuset
Mannerheimintie/
Mannerheimvägen 3

Villa Vallmogård
Valmukuja/Vallmogränd 3

PÄÄSYLIPUT INTRÄDESBILJETTER TICKETS

Lippupalvelu/Biljettjänst
Mannerheimintie 5, Hansakäytävä, FIN–00100 Helsinki
☎9600–4600 (4,95 mk/min+ppm), Tel. +358 0 664 466
Fax + 358 0 628 007
Oy Stockmann Ab, Mannerheimintie & Itäkeskus & Tapiola

Savoy-teatteri, Kasarmikatu 46–48
Stoa Itä-Helsingin kulttuurikeskus, Turunlinnant. 1
Kanneltalo, Klaneettitie 5
Malmitalo, Ala-Malmin tori 1
VR-Matkapalvelu, Helsingin Rautatieasema
Espoon kulttuurikeskus
Vantaa: Myyrmäkitalo
Järvenpää: Järvenpää-talo
Lahti: Lahti In & CitySokos
Lohja: Lohjantähden Tietopiste
Turku: Auran Aallot & Stockmann
Tampere: Koskikeskus & CitySokos & Stockmann & Citymarket
Jyväskylä, Kuopio, Pori, Porvoo: CitySokos
Pieksämäki: Kulttuurikeskus Poleeni
Mikkeli: Mikkelin Matkailu Oy
Naantali: Naantalin Matkailu Oy
Salo: Kauppakeskus Plaza

RYHMÄALENNUKSET GRUPPRABATTER GROUP DISCOUNTS

15 henkeä/personer/persons 10%
ei koske/gäller ej/does not include
Carmen, Temppeliaukion kirkko 29.8., Villa Vallmogård 7.9.

OPISKELIJALIPUT BILJETTER FÖR STUDERANDE STUDENT TICKETS

Opiskelijakortilla konserttipäivänä Lippupalvelusta tai tuntia ennen ovelta mikäli tilaisuus ei ole loppuunmyyty.

Med studentkort samma dag på Biljettänst eller en timme före vid dörren, förutsatt att evenemanget inte är utsålt i förväg.

With student card on the day of the performance at Lippupalvelu and one hour before at the door except for performances sold out in advance.

Hinnat eivät sisällä ALV-korotusta 2 mk/Priserna inkluderar inte moms 2 mk/
Prices do not include VAT supplement, applicable FIM 2

OHJELMATIEDUSTELUT INFORMATION

Helsingin Juhlaviikot Helsingfors Festspel Helsinki Festival
Unioninkatu 28, 00100 Helsinki/Unionsgatan 28, 00100 Helsingfors
☎+358 0 659 688 Fax +358 0 656 715

Jäsen/Medlem i/Member of
Finland Festivals ry/rf & Association Européenne des Festivals

21.8. SUNNUNTAI

19.30
Oopperatalo
HÄNDEL: MESSIAS
Suomen Kansallisoopperan orkesteri
Miguel Gómez-Martínez

25.8. TORSTAI

17.00
Finlandia-talo
AVAJAISKONSERTTI
Laura Mikkola, piano

17.00
Helsinki
TAITEIDEN YÖ

26.8 PERJANTAI

19.30
Temppeliaukion kirkko
Avanti!/Antony Pay

22.00
Agricolan kirkko
Battalia-yhtye
Päivi Järviö, mezzosopraano

27.8. LAUANTAI

19.00
Oopperatalo
CARMEN – JUHLAVIIKKONÄYTÖS

19.30
Finlandia-talo
Los Angeles Philharmonic
Esa-Pekka Salonen

20.00
Savoy-teatteri
Dimi Mint Abba

28.8. SUNNUNTAI

19.30
Finlandia-talo
Los Angeles Philharmonic
Esa-Pekka Salonen

29.8. MAANANTAI

19.30
Temppeliaukion kirkko
Tapiola Sinfonietta
Osmo Vänskä

30.8. TIISTAI

19.00
Oopperatalo
CARMEN – JUHLAVIIKKONÄYTÖS

19.00
Orion
Svend Gade: Hamlet (1920)

19.30
Sibelius-Akatemia
Anssi Karttunen, sello ja violoncello piccolo

21.00
Orion
Orson Welles: Macbeth (1948)

31.8. KESKIVIIKKO

19.00
Orion
Peter Greenaway: Piirtäjän sopimus 1982

19.30
Finlandia-talo
MAHLER: SINFONIA NRO 8
Radion sinfoniaorkesteri & Helsinki Filharmonia
Iukka-Pekka Saraste

20.00
Stoa
Susanna Veijalainen
KRYSTALLOS

21.00
Orion
Orson Welles: Othello (1952)

1.9. TORSTAI

16.30
Orion
Peter Greenaway: Kokki, varas, vaimo ja rakastaja (1989)

18.45
Orion
Orson Welles: Chimes at Midnight (1966)

19.30
Vanha Kirkko
Jordi Savall, viola da gamba

20.00
Stoa
Susanna Veijalainen
KRYSTALLOS

2.9. PERJANTAI

17.00
Orion
Orson Welles: Macbeth (1948)

19.00
Oopperatalo
CARMEN – JUHLAVIIKKONÄYTÖS

19.00
Nykytaiteen Museo
Ateneum-sali
Fiona Wright
JONAH TOUCHING JONAH

19.00
Orion
Orson Welles: Othello (1952)

19.30
Temppeliaukion kirkko
KALEVI AHON SÄVELLYSKONSERTTI
Lahden kaupunginorkesteri
Osmo Vänskä

20.00
Stoa
Susanna Veijalainen
KRYSTALLOS

20.00 - 01.00
Jumo Jazz Club
UMO & Avanti!
Sakari Oramo

21.00
Orion
Peter Greenaway: Piirtäjän sopimus (1982)

22.00
Vanha Kirkko
Hesperion XX -yhtye
Jordi Savall
Montserrat Figueras

3.9. LAUANTAI

14.00
Nykytaiteen Museo
Ateneum-sali
Lontoon ICA-keskuksen esittely

16.00
Finlandia-talo
Chaplin: THE GOLD RUSH (1925)
Helsinki Filharmonia
Carl Davis

16.45
Orion
Orson Welles: Chimes at Midnight (1966)

19.30
Temppeliaukion kirkko
Ralf Gothóni, piano
Peter Csaba, viulu
Matti Hirvikangas, alttoviulu
Frans Helmerson, sello

20.00
Alminsali
FRANCIS BACON
Koreografia:
Johann Kresnik

21.00
Orion

Peter Greenaway: ZOO (1985)

4.9. SUNNUNTAI

15.00
Nykytaiteen Museo
Ateneum-sali

Herman Van Eycken/ Jan Fabre: Questa pazzia è fantastica Fabriaanse landschappen (1993)

20.00
Temppeliaukion kirkko

Elena Durán, huilu
Emilia Moskvitina, harppu

20.00
Alminsali

FRANCIS BACON
Koreografia: Johann Kresnik

20.15
Orion

Peter Greenaway: Kokki, varas, vaimo ja rakastaja (1989)

5.9. MAANANTAI

19.30
Finlandia-talo

Grigori Sokolov, piano

20.00
Savoy-teatteri

Michael Nyman Band

6.9. TIISTAI

17.00
Orion

Patrice Leconte: Monsieur Hire (1989)

18.30
Orion

Peter Greenaway: 1-100 (1978)
A Walk Through H (1978)
Vertical Features Remake (1978)

19.30
Finlandia-talo

Radion sinfoniaorkesteri
Sakari Oramo
Andrea Lucchesini, piano

20.00
Orion

Peter Greenaway: The Falls (1980)

7.9. KESKIVIIKKO

16.30
Orion

Laurence Olivier: Rikhard III (1955)

19.00
Villa Vallmogård
Kauniainen

Elena Durán, huilu
Ilkka Paananen, piano

19.30
Temppeliaukion kirkko

London Sinfonietta
Elgar Howarth

8.9. TORSTAI

16.30
Orion

Franco Zeffirelli: Kuinka äkäpussi kesytetään (1967)

18.45
Orion

Peter Greenaway: Kohtalokkaat numerot (1988)

19.00
Oopperatalo

CARMEN – JUHLAVIIKKONÄYTÖS

19.30
Temppeliaukion kirkko

London Sinfonietta
Elgar Howarth

19.30
Sibelius-Akatemia

Soile Isokoski, sopraano
Marita Viitasalo, piano

20.00
Stoa

CHORAL
Théâtre du Radeau

21.00
Orion

Akira Kurosawa: Seittien linna (1957)

9.9. PERJANTAI

17.00
Orion

Peter Greenaway: 1-100 (1978)
A Walk Through H (1978)
Vertical Features Remake (1978)

19.30
Finlandia-talo

Francisco Araiza, tenori
Irwin Gage, piano

20.00
Stoa

CHORAL
Théâtre du Radeau

22.00
Temppeliaukion kirkko

Risto Lauriala, piano

10.9. LAUANTAI

14.00
Nykytaiteen Museo
Ateneum-sali

Runoilija John Ashbery

16.00
Orion

Peter Greenaway: The Falls (1980)

19.15
Orion

Patrice Leconte: Monsieur Hire (1989)

19.30
Finlandia-talo

Radion sinfoniaorkesteri
Graeme Jenkins
Elena Durán, huilu
David Wilson-Johnson, baritoni

20.00
Stoa

CHORAL
Théâtre du Radeau

21.00-
Vanha Ylioppilastalo

GLOBAL NIGHT
Klubi-ilta, ikäraja 18

21.00
Orion

Peter Greenaway: Kohtalokkaat numerot (1988)

11.9. SUNNUNTAI

15.00
Nykytaiteen Museo
Ateneum-sali

Hinton: Strange Fish
DV8 (1993)
Greenaway: Rosas (1992)

16.00
Orion

Peter Greenaway: ZOO (1985)

18.15
Orion

Akira Kurosawa: Seittien linna (1957)

19.30
Oopperatalo

Xenakis: ORESTEIA
Avanti!
Michel Tabachnik
Kreikan radion kuoro

20.15
Orion

Laurence Olivier: Rikhard III (1955)

ORESTEIA ▶
11.9.1994

◀ FRANCIS BACON
3. & 4.9.1994

"Tapahtumat melkein vyöryvät ensi rivin katsojien päälle. – Bacon-esityksessä luonnollisuus ja kauneus kukkii paradoksaalisesti vain rujossa ruumiissa, kun taas kauniit ruumiit ovat täynnä paheita ja ahdistuksia."
(Auli Räsänen Helsingin Sanomat)

PAINATUSKESKUS, HELSINKI 1994